

St. Constance Parish

5843 W. Strong St. Chicago, Illinois 60630
(773) 545-8581 www.stconstance.org

NIEDZIELA OBJAWIENIA PAŃSKIEGO
3 STYCZNIA 2021



THE EPIPHANY OF THE LORD

JANUARY 3, 2021



*Behold, the star that they had seen
at its rising preceded them,
until it came and stopped over
the place where the child was.*

Matthew 2:9



Mass Intentions

Monday, January 4 - poniedziałek, 4 stycznia

Saint Elizabeth Ann Seton, Religious

Św. Elżbiety Anny Seton

8:00am Eng + Aniela Such
+ Cornelia Tagamolila
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Tuesday, January 5 - wtorek, 5 stycznia

Saint John Neumann, Bishop

Św. Jana Neumana

8:00am Eng - Deacon Jim Schiltz
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Wednesday, January 6 - środa, 6 stycznia

Saint Andre Bessette, Religious

Św. Andrzeja Bessette

8:00am Eng - Connie Schiltz
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Thursday, January 7 - czwartek, 7 stycznia

Saint Raymond of Penafort, Priest

Św. Rajmunda z Penafort

8:00am Eng + Irene & Leonard Duszynski
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Friday, January 8 - piątek, 8 stycznia

8:00am Eng + Irene & Leonard Duszynski
5:00pm Pol MSZA SZKOLNA
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Saturday, January 9 - sobota, 9 stycznia

Saint Basil the Great & Gregory Nazianzen,

Bishops and Doctors of the Church

8:00am Eng Volunteers and Parishioners
9:00am Pol MSZA SZKOLNA
+ Ignacy Niemczyk
4:30pm Eng Parishioners

Sunday, January 10 - niedziela, 10 stycznia

The Baptism of the Lord

Chrzest Pański

7:30am Eng + Zofia & Bogdan Bystrek
9:00am Pol + Bogdan Siwiec
+ Waclaw, Stanisława, Leszek
i Jacek Krużel
+ Roman Podgorski
+ Andrzej Kengiel
+ Janina Krengiel
+ Sławomir Krengiel
+ Teresa Zajac
+ Anna, Franciszek, Katarzyna Zajac
+ Wacława Milewski-Cichoń

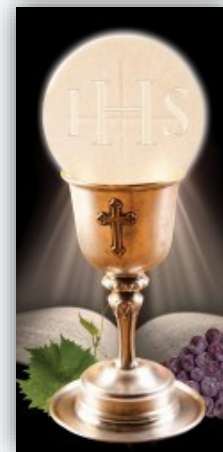
+ Elżbieta Rocznik o radość
wieczną

- + Serafina Kozłowska
- Grażyna Gałązka z Rodziną o
zdrowie i Boże błogosławieństwo
- + Diana Ballard
- + Krystyna Barczyk
- + Halina Zurek
- + Waclaw Pieczykowski
Dusze w czyśćcu cierpiące
Wolontariuszy pomagających w
naszej parafii
Parafian i Dobrodziejów
- Dorota Tomczyk z Rodziną o
zdrowie o Boże błogosławieństwo

10:30am Eng

12:30pm Pol

7:00pm Pol



BARDZO DZIĘKUJEMY WOLONTARIUSZOM,

którzy pomagają w Kościele przy rejestracji parafian i sprzątanii Kościoła po każdej Mszy Świętej. Wasza pomoc jest niezbędna, aby nasza parafia mogła nadal służyć wszystkim i aby nasz Kościół mógł być otwarty na Sakramentalną posługę.

Nasze polskie Msze św. wypełniają świątynię i dlatego każde ręce są nadal potrzebne szczególnie do dezynfekcji ławek.

Bardzo prosimy wszystkich, którzy mogliby poświęcić kilka minut na tę pomoc o pozostanie w świątyni po Mszy Św. To bardzo prosta czynność i każdy może to zrobić. Chrystus uczył nas jak umywać nogi, my możemy choć trochę Go naśladować dezynfekując ławki.



ZAPRASZAMY!



Julie Bagaan
 Eugeniusz Barabasza
 Anna Biolik
 Rosemary Bux
 Janina Gawel
 Michael James
 Jerzy Kedzierski
 Haley Link
 Joseph LoCascio
 Angela Mata
 Cindy Michelini
 Lawrence Mulsoff
 Adam Piłat
 Franciszka Purchla
 Sandra Sanoski
 Helen Siekierska
 Helen Tokarski
 Kelsey Weeden
 William Weinman
 Cynthia Wurtz

Kimberly Balicki
 Richard Baranski Jr.
 Henry Bira
 Josephine Garoda
 Constance Grodecki
 Władysława Kozak
 Zofia Krasowska
 Danuta Lusinski
 Krystyna Majka
 Freddy Mata
 Helen Mittelbrun
 RoseMary Pieniazek
 Anthony (Tony) Pirrello
 Arlene Raszka
 Margaret Schaefer
 Bogdan Tokarski
 Karen Trentadue
 Phyllis Weinman
 Ola Wiesyks
 Józef Zegar

... and all those in our Book of Intentions

Parish Directory:

RECTORY / BIURO PARAFIALNE:

Phone: (773) 545-8581
 Fax: (773) 545-0227
 Address: 5843 W. Strong St.
 E-mail: strectory@gmail.com
 Website: www.stconstance.org
 Handzel Center: 5863 W. Ainslie St.
 Borowczyk Hall: 5856 W. Ainslie St.

PARISH STAFF:

Rev. Paweł Barwikowski	Administrator - Ext. 36
Rev. Franciszek Florczyk	Associate Pastor - Ext. 28
Rev. James Heyd	Resident - Ext. 31
Rev. Andrzej Iżyk	Resident - Ext. 33
Sr. Franciszka Keler	Sacristan - Ext. 45
Sr. Anna Strycharz	Director of REP - Ext. 40
Mr. Roman Harmata	Pastoral Associate- Ext. 19
Mr. & Mrs. Jim Schiltz	Dcn. Couple: (773) 259-8261
Dcn. Mariusz Kosla	Organist: (847) 738-3800
Ms. Pat Pomykalski	Business Manager - Ext. 11
Ms. Eva Panczyk	School Principal - Ext. 42
Mrs. Marie Blecka	Music Director - Ext. 37
Mrs. Dorota Strek	Secretary - Ext. 10
Mr. Kazimierz Koziol	Mainten. Coord. - Ext. 44
Mrs. Dorota Archacki	Youth Ministry/Bulletin Editor - Ext. 38

ST. CONSTANCE SCHOOL:

Address: 5841 W. Strong St.
 Phone: (773) 283-2311
 Fax: (773) 283-3515
 E-mail: stconstance@hotmail.com
 Website: www.stconstanceschool.org

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

PROGRAM RELIGIJNY:

Address: 5841 W. Strong St.
 Phone: (773) 545-8581 ext. 40

POLSKA SZKOŁA IM. ŚW. MAKSYMILIANA MARIJ KOLBE:

Address: 5841 W. Strong St.
 Phone: (773) 771-1745
 Kolbe website: www.kolbeschool.org

MISSIONARY SISTERS OF CHRIST THE KING:

Address: 4910 N. Menard St.
 Phone: (773) 481-1831

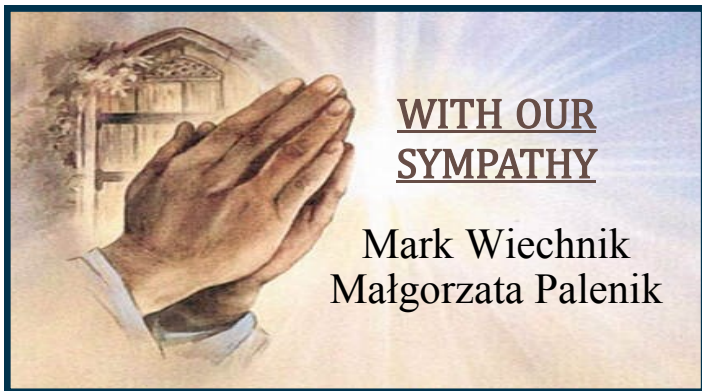
PORADNIA PO STRACIE DZIECKA Z POWODU ABORCJI LUB PORONIENIA

Sr. Maksymiliana MChR
 (773) 656-7703

PORADY PRAWNE W SĄDZIE KOŚCIELNYM

Sr. Barbara Kosińska MChR
 (773) 543-7005

BULLETIN SUBMISSION:
bulletin.stconstance@yahoo.com
 Due Date: Monday - 9:00am



The Epiphany of the Lord
 January 3rd

Objawienie Pańskie, TRZECH KRÓLI
 3 stycznia





From Fr. Paul's Desk

Brothers and Sisters, today, return to your home “another way” . . .

St. Matthew tells us that the magi returned home by “another way”, something about which the great saints of the church have always spoken, pointing out that more was involved than just avoiding Herod. “Another way” emphasizes that the magi returned as changed men, not as they were when they arrived, but converting more and more to the ways and style of the new King, the way of faith, the way of Christlike love.

I realize change can be difficult. I am reminded of what a great challenge any kind of “change” can be for us. One of our brothers shouted, “No change!” a few weeks ago when at the end of Mass, I announced the decisions made through the “Renew My Church” program.

Each time we come to Mass, either to bring our gifts and offerings or, in particular, to offer our entire life in prayerful homage, when we leave we ought to be changed, changed by the Word, changed by our sincere prayers, transformed by our internal union with the Lord. The goal of every Mass is forever to change our lives for the better, the lives of us who are already traveling on our own way but returning home “another way”.

Your Priest,
Fr. Paul

Bracie i Siostró, dziś powróćcie „inną drogą” do domu...

Św. Mateusz mówi, że Mędrcy wrócili do domu „inną drogą”, o której wielcy święci Kościoła zawsze mówili, wskazując na coś więcej niż tylko objazd Mędrców przed Herodem. „Inna droga” wskazuje na to, że wrócili oni odmienieni, wrócili inaczej niż przybyli, coraz bardziej nawracali się na drogę i kategorie nowego Króla, na drogę wiary, na drogę miłości Chrystusowej.



Wiem, że zmiany bywają trudne. Przypomniałem sobie jak dużym wyzwaniem jest dla nas jakakolwiek zmiana. Jeden z naszych braci krzyczał: „Bez zmian”, kiedy na zakończenie Mszy Św., kilka tygodni temu, ogłosiłem decyzje jakie zostały podjęte w programie „Odnów Mój Kościół”.

Za każdym razem, gdy przychodzimy na Mszę Świętą, aby nieść Chrystusowi nasze dary i ofiary, ale zwłaszcza kiedy ofiarujemy Mu całe nasze życie w modlitewnym hołdzie, mamy wyjść odmienieni, odmienieni Słowem, przemienieni przez naszą prawdziwą modlitwę, odmienieni przez wewnętrzne zjednoczenie z Panem. Każda Msza Św. ma na celu zmianę naszego życia na zawsze i przemiany nas samych na lepsze, podążających już nie własną drogą, ale wracających „inną drogą” do domu.

Twój Duszpasterz,
ks. Paweł



WIECZÓR UWIELBIENIA

NIEDZIELA

10 stycznia 2021; godz. 8:00pm

W KAŻDĄ DRUGĄ NIEDZIELĘ MIESIĄCA
PO MSZY ŚW. O GODZ. 7:00 WIECZOREM
ZAPRASZAMY NA WIECZÓR UWIELBIENIA

**PRZYJDŹ I SPOTKAJ SIĘ Z JEZUSEM,
NIECH BĘDZIE TO WYJĄTKOWY CZAS POŚWIĘCONY TYLKO JEMU**

MASS SCHEDULE

ROZKŁAD MSZY ŚW.

REGISTRATION: WWW.STCONSTANCE.ORG; (773) 545-8581 EXT. 10
THE DEADLINE TO SIGN UP FOR SUNDAY MASSES IS SATURDAY AT 3:00PM

ENGLISH

Monday - Friday
8:00am

Saturday
8:00am
4:30pm (Sunday Vigil Mass)

SUNDAY
7:30am
10:30am



POLISH

poniedziałek - piątek
7:00pm

sobota
8:30am

NIEDZIELA
9:00am
12:30pm
7:00pm

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

**Jefferson/Portage Park and Old Irving Park/Addison
Renew My Church Update: December 18, 2020****Discernment Process**

St. Constance, Our Lady of Victory, St. Pascal and St. Robert Bellarmine Parishes, along with Pope Francis Global Academy, were grouped together and engaged in the Renew My Church (RMC) "Discernment and Decision" process through October 2020. St. Bartholomew, St. Viator, and St. Wenceslaus Parishes were also grouped together and engaged in the RMC "Discernment and Decision" process through October 2020.

Outcome

In the past few weeks, Cardinal Blase J. Cupich, archbishop of Chicago, the archdiocese's auxiliary bishops, and the archdiocese's Presbyteral Council met to discuss the Commission's recommendation. Based upon those discussions and prayerful consideration, Cardinal Cupich made the following decisions regarding the parish and school structures in Jefferson/Portage Park and Old Irving Park/Addison:

St. Constance and St. Robert Bellarmine will unite as a new parish.

St. Bartholomew, Our Lady of Victory, and St. Pascal will unite as a new parish.

St. Viator and St. Wenceslaus will unite as a new parish.

All of the new parishes above will take effect July 1, 2021. Each new parish will be formed under a new name. The new name will be decided by Cardinal Cupich after reviewing options proposed by each new parish's leadership.

School Structure Rationale

None of the schools will have structural change, however enrollment and financial concerns continue to impact St. Constance and St. Bartholomew schools. Generous donors are committed to supporting those schools and their sustainability will be reviewed on an ongoing basis.

School governance changes provide a structure that allows each pastor to have administrative responsibilities for only one school while retaining each school's pastoral connection to the parish.

Next Steps

The archdiocese's Priests' Placement Board is actively working to identify candidates to lead each of the three new parishes. Additional information will be shared with each community as it becomes available.

Once a pastor has been named for each of the three new parishes, parish leadership and parishioners will discern possibilities for the name of the new parish, within guidelines provided by the archdiocese, and submit their considerations to Cardinal Cupich for his decision on the permanent name of the new parish.

The united parish community will embark upon the next phase of the renewal process, Operations Transition followed by "Building the New Reality," to become a stronger, more sustainable presence for the future, capable of reaching more people in their work of making disciples of Jesus Christ, building communities with one another and inspiring witness in the world around us.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

**Jefferson/Portage Park i Old Irving Park/Addison****Uaktualnienie *Odnów mój Kościół*: 18 grudnia 2020 r.****Proces rozeznawania**

Parafie: św. Konstancji, Matki Bożej Zwycięskiej, św. Paskala i św. Roberta Bellarmina, wraz z Globalną Akademią Papieża Franciszka, do października 2020 r., uczestniczyły jako jedna grupa w procesie rozeznawania i podejmowania decyzji w ramach inicjatyw *Odnów mój Kościół* (RMC). Parafie św. Bartłomieja, św. Wiatora i św. Wacława również do października 2020 r. uczestniczyły jako jedna grupa w procesie rozeznawania i podejmowania decyzji w ramach inicjatyw *Odnów mój Kościół* (RMC).

Rezultaty

Na przestrzeni ostatnich kilku tygodni kardynał Błażej J. Cupich, arcybiskup Chicago, nasi biskupi pomocniczy i Rada Kapłańska Archidiecezji spotykali się, aby omówić zalecenie komisji. Na podstawie tych dyskusji i po modlitwie kardynał Cupich podjął poniższą decyzję odnośnie do struktur parafialnych i szkolnych w Jefferson / Portage Park i Old Irving Park / Addison:

Parafie św. Konstancji i św. Roberta Bellarmina połączą się, jako nowa parafia.

Parafie św. Bartłomieja, Matki Bożej Zwycięskiej i św. Paskala połączą się, jako nowa parafia.

Parafie św. Wiatora i św. Wacława połączą się jako nowa parafia.

Decyzje dotyczące wszystkich powyższych nowych parafii zaczną obowiązywać od dnia 1 lipca 2021 r. Każda z nich zostanie utworzona pod nową nazwą, o której zdecyduje kardynał Cupich. Arcybiskup podejmie decyzję o przyznaniu nowych nazw po przeanalizowaniu propozycji zaproponowanych przez liderów każdej nowej parafii.

Racje za wybraną strukturą szkoły

Żadna ze szkół nie ulegnie zmianie strukturalnej, jednak zapisy i kwestie finansowe nadal będą miały wpływ na szkoły św. Konstancji i św. Bartłomieja. Hojni darczyńcy zobowiązali się do wspierania tych szkół. Trwałość tego zobowiązania będzie na bieżąco weryfikowana.

Zmiany w zarządzaniu szkołą zapewniają nową strukturę, która pozwoli każdemu proboszczowi sprawować funkcje administracyjne tylko w jednej szkole przy zachowaniu jednocześnie duszpasterskiej łączności wszystkich szkół szkoły z parafią.

Następne kroki

Archidiecezjalna Rada ds. Powierzenia Księżom Parafii (Priests' Placement Board) aktywnie pracuje nad wyłonieniem kandydatów do kierowania każdą z trzech nowych parafii. Dodatkowe informacje zostaną udostępnione każdej wspólnocie, kiedy będą dostępne.

Po wyznaczeniu proboszcza dla każdej z trzech nowych parafii, kierownictwo parafii wraz z parafianami rozeznają możliwości nadania nowej nazwy parafii, zgodnie z wytycznymi archidiecezji i przedłożą swoje rekomendacje ks. kard. Cupichowi w celu podjęcia decyzji co do nazwy nowej parafii.

Nowa wspólnota parafialna wkrótce podejmie kolejną fazę procesu odnowy przy pomocy zespołów ds. Przemian Operacyjnych i Budowania Nowej Rzeczywistości. Dzięki temu będzie ona w przyszłości, w bardziej wyrazisty i zrównoważony sposób świadczyć o Jezusie, co umożliwi docieranie do większej liczby osób, by poszerzać grono uczniów Jezusa Chrystusa, budować wspólnoty i inspirować do składania świadectwa w otaczającym nas świecie.

ST. CONSTANCE
INVITING YOU

SPACER MIŁOSIERDZIA
WALK OF MERCY
WITH FATHER PAUL

CHCESZ SIĘ
WYSPOWIADAĆ
BEZ POŚPIECHU?
POROZMAWIAĆ?
WSPÓLNIE
POMODLIĆ?

WHAT?

SPIRITUAL COUNSELING
CONVERSATION
CONFESSION

PLEASE CALL
773 545 8581
EXT. 36

KIEDY?
KAŻDY PONIEDZIAŁEK
GODZ. 5-10pm
ZADZWOŃ:
(773) 545-8581 wew.36

WHEN?
EVERY MONDAY
5 -10PM
UNTIL THE
LAST PERSON
INTERESTED

5843 WEST STRONG STREET CHICAGO, ILLINOIS 60630

SUNDAY OFFERINGS NIEDZIELNA OFIARA

Fiscal Year 2020 (July 1, 2020— June 30, 2021)
Minimum weekly collection required— **\$ 10,250**

Rok fiskalny 2020 (od 1 lipca 2020 do 30 czerwca 2021)
Minimum tygodniowego wymaganego dochodu - **\$10,250**

DECEMBER 20, 2020 - 20 LISTOPADA 2020

4:30pm	-	\$ 396.00
7:30am	-	\$ 577.00
9:00am	-	\$ 1,380.00
10:30am	-	\$ 729.00
12:30pm	-	\$ 1,302.00
7:00pm	-	\$ 1,747.00
Mailed in Offering	-	\$ 2,148.00

Total Sunday Offerings - \$ 8,279.00
Deficit / Surplus - \$ 1,971.00

**THANK YOU
FOR YOUR CONTINUED SUPPORT
DURING THESE CHALLENGING TIMES**



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MOVE THE MOVEMENT

Were you looking forward to the Chicago or National March for Life this year? Not to worry – this year activities will look a little different, but we will still be “marching” for the sanctity of life! In partnership with March for Life Chicago, we are bringing the pro-life movement on the road.

On Sunday, January 17, the pro-life movement will come to Mundelein with a drive-in, socially-distanced rally at Carmel High School, which will include inspiring speakers, including Cardinal Blase J. Cupich. For more information and to register, please visit marchforlifechicago.org/tour.

Move the Movement Carmel Rally
Sunday, January 17
1 p.m.

Carmel High School
1 Carmel Parkway
Mundelein, IL 60060



St. Constance School
Catholic Schools Week!

Virtual Open House
January 31, 2021

11:30 AM TO 12:30 PM



Limited Seats
Available for
In-Person Learning!

St. Constance School provides education from
Preschool to 8th grade.

- Meet our teachers
- Learn about the programs that are being offered
- In-Person Learning is available with limited seats
- Small class size, 15:1 ratio
- Hands on experience with technology
- Before and After school care led by a certified teacher
- For a school tour, please schedule an appointment

RSVP FOR A VIRTUAL OPEN HOUSE NOW!

St. Constance School Follows All Healthcare Guidelines
Financial Aid and Scholarships are available

To RSVP for Virtual Open House or for more information,
please contact us at stconstance@hotmail.com, call

(773) 283-2311 or visit

WWW.STCONSTANCESCHOOL.ORG



CATHOLIC SCHOOLS WEEK
JANUARY 31, 2021 TO
FEBRUARY 6, 2021



BUILDING SUCCESSFUL FUTURES ONE CHILD AT A TIME!



**Hurry,
Seats are
limited!**

**Join St. Constance
School and learn
what we are all
about!**

- Connect with us on Virtual Open House January 31, 2021 from 11:30 am to 12:30 pm
- In - Person learning
- Small class size, ratio 15:1
- Hands on experience with technology
- Before and After school care is led by a certified teacher
- **RSVP for Virtual Open House Now!**

ST. CONSTANCE SCHOOL FOLLOWS ALL HEALTHCARE GUIDELINES
SCHOLARSHIPS AND FINANCIAL AID ARE AVAILABLE
TO RSVP FOR VIRTUAL OPEN HOUSE OR
FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT US,
STCONSTANCE@HOTMAIL.COM,
VISIT WWW.STCONSTANCESCHOOL.ORG OR CALL
(773) 283-2311



LEKCJE RELIGII W NOWYM ROKU SZKOLNYM 2021

Zapraszamy na katechezę w Nowym 2021 Roku

- klasy piątkowe - 8 stycznia, 5:00pm
- Klasy sobotnie - 9 stycznia, 9:00am

Jak zawsze spotykamy się w Kościele i zaczynamy katechezę Mszą Św.



ZRZESZENIE AMERYKAŃSKO POLSKIE

organizuje bezpłatne KURSY PRZYGOTOWUJĄCE DO EGZAMINU NA OBYWATELSTWO

Zajęcia odbywają się
w **tygodniu wieczorami**
oraz w **soboty i niedziele**.

Lokalizacja klas na **północnej**
i **południowej** stronie Chicago.

W celu zapisania się
proszę dzwonić na numer:

(773) 481-5400

3834 NORTH CICERO AVENUE • CHICAGO, IL 60641
(773) 282-1122 • FAX (773) 282-4718

ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSPÓLNOTĘ PARAFIALNĄ

Parafie w Polsce mają charakter terytorialny, to znaczy, że do jednej parafii należą wszystkie osoby, które zamieszkują w jej granicach. W Stanach Zjednoczonych wspólnoty katolickie działające w ramach diecezji mają charakter parafii personalnych, tzn. że trzeba do takiej parafii się zarejestrować. Wpis do parafii z jednej strony jest wyrazem dobrej woli i chęci identyfikowania się ze wspólnotą katolicką danej parafii czy też Misji duszpasterskiej, a z drugiej jest konieczny przy załatwianiu wszelkich formalnych spraw kancelaryjnych m.in. dotyczących zaświadczeń wymaganych do bycia świadkiem do chrztu, Sakramentu Bierzmowania czy też referencji do szkół, I Komunii św. swojego dziecka czy załatwianiu dokumentacji przedślubnej. W owym „zapisaniu się” chodzi raczej o przyznanie się do swojej parafii, tak by w odpowiednich sytuacjach parafia mogła przyznać się do swego parafianina czy parafianki, a mówiąc dokładniej, aby proboszcz tej parafii mógł w sposób odpowiedzialny wystawić opinię dotyczącą praktyk czy moralności swoim parafianom. Parafianin, jest osobą (lub rodziną), która dobrowolnie zgłosi się do biura parafialnego i wypełni kartę przynależności do danej wspólnoty oraz czynnie uczestniczy w życiu parafii poprzez udział we Mszy św. i wszelkich inicjatywach organizowanych przez swoją parafię. Deklaracje przynależności znajduje się dostępne w biurze parafialnym i z tyłu kościoła. Zapraszamy!



PORADNIA RACHEL DLA RODZICÓW PO STRACIE DZIECKA



PORADNIA OFERUJE RODZICOM POMOC
PSYCHOLOGICZNĄ I DUCHOWĄ W FORMIE REKOLEKCJI
POMAGA KBIETOM W CIAŻY- NAKLANIANYM DO ABORCJI

Prowadząca: **sr. Maksymiliana Kaminska MChR**
psycholog-terapeuta

Przyjdź! Tutaj znajdziesz zrozumienie, pocieszenie i pomoc.
Zakończysz żalobę i zapełnisz puste miejsce po stracie dziecka!

Telefon: (+1) **773 656 7703**
www.aborcjabolterapia.com

INTENCJE ŻYWEGO RÓŻAŃCA PRZY PARAFII ŚW. KONSTANCJI STYCZEŃ 2021

INTENCJE PAPIESKIE:

Intencja powszechna: Braterstwo ludzkie. Aby Pan dał nam łaskę, byśmy żyli w pełnym braterstwie z braćmi i siostrami z innych religii, modląc się za siebie wzajemnie, z otwartością na wszystkich.

INTENCJE STAŁE:

- intencja przebłagalna Najświętsze Serce Pana Jezusa i Niepokalane Serce Maryi Panny za grzechy nasze, naszych Rodzin i całego Świata.
- o błogosławieństwo dla żyjących członków Żywego Różańca oraz o radość wieczną dla zmarłych
- o pokój na świecie, w naszych Rodzinach i sercach oraz o powołania do służby Kapłańskiej i Zakonnej

INTENCJE PARAFIALNE:

- Niech Święta Rodzina będzie umocnieniem i wzorem dla naszych rodzin i wszystkich Członków Żywego Różańca w Nowym 2021 Roku.

**ZAPRASZAMY CHĘTNYCH DO
ŻYWEGO RÓŻAŃCA**

**MAMY WOLNE MIEJSCE W RÓŻY
MATKI BOŻEJ Z LOURDES TEL: (773) 671-4661**

ON 2021, SIMON THE MAGICIAN, AND THE MAGI

Copyright 2021 by John B. Reynold
(jrwrites9@gmail.com)



“Based upon a statistical analysis of words that are looked up in extremely high numbers in our online dictionary while also showing a significant year-over-year increase in traffic, Merriam-Webster’s Word of the Year for 2020 is pandemic.” Duh. But here’s the Oxford English Dictionary’s take: “As our Word of the Year process started... it quickly became apparent that 2020 is not a year that could neatly be accommodated in one single “word of the year”, so we have decided to report more expansively on the phenomenal breadth of language change and development over the year in our Words of an Unprecedented Year report. I didn’t download the report, but you get the idea.

Happy 2021! I’m having a (small e) epiphany moment that this year has got to be better than 2020, and based on the above and on articles I’ve read, I know I’m not alone here. Re: the (big E) Epiphany, Merriam-Webster calls it, “a church festival in commemoration of the coming of the Magi as the first manifestation of Christ to the Gentiles.” Of course. And it brings to mind now something I read once about today’s celebration in relation to Simon the Magician of Samaria, who Luke writes about in Acts. A magician, huh? Well, the footnote in my bible says that the magi from the east are actually astrologers. OK. That sounds kind of magical, but the similarity ends there...

Per Acts, “A man named Simon used to practice magic in the city and astounded the people of Samaria, claiming to be someone great.” The people in town thought he was great, too! But when Philip--not the Apostle, but one of the early deacons--came to town preaching and curing the sick, Simon the Magician saw the people turning toward Philip... and perhaps turning away from Simon himself. Later, when Peter and John came to confer the Holy Spirit on the new believers, Simon wanted in on the action. He even offered Peter money, saying “Give me the power, too, so that anyone upon whom I lay my hands may receive the Holy Spirit.” Peter reads him the act (see Acts...), and in the end, the magician prays for forgiveness.

But his original what’s-in-it-for-me attitude contrasts sharply to the magi’s mindset. Arriving in Jerusalem, they ask, “Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage.” Herod wants details, and learning of the prophecy that from Bethlehem “shall come a ruler,” Herod tells the magi, “Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage.” Right. Like Simon the Magician, Herod wants in on the action, too. And in a very bad way. The magi, of course--after delivering their treasure to the King--take a different route home as directed in a dream. Merriam-Webster and the OED took different routes in encapsulating 2020, and who knows what 2021 will bring? We all know, though, that 2021 is another blank page, another clean slate, another brand-new opportunity to offer the Christ our very best. Happy Epiphany! And Happy New Year.

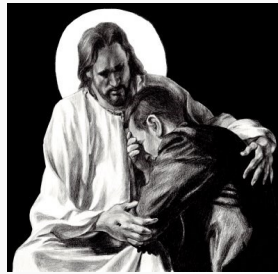
PROCES UZDROWIENIA DLA OSÓB PO ROZWODZIE CYWILNYM



Proces badający ważność lub nieważność małżeństwa kościelnego jest wyrazem troski Kościoła wobec osób, które spełniają warunki i pragną uregulować swoją sytuację małżeńską po rozwodzie cywilnym.

Osoby zainteresowane procesem proszone są o kontakt z Sr. Barbarą Kosińską:

Sr. Barbara Kosińska MChR: (312) 534-5202



SPOWIEDŹ ŚW.

WTORKI: 3:30pm - 6:30pm
SOBOTY: 3:00pm - 4:15pm

CONFESSION

TUESDAYS: 3:30pm - 6:30pm
SATURDAYS: 3:00pm - 4:15pm

ADORATION OF THE HOLY SACRAMENT

EVERY TUESDAY
3:00pm - 7:00pm

ADORACJA NAJSWIETSZEGO SAKRAMENTU

KAŻDY WTOREK
3:00pm - 7:00pm



We'll come to you

a virtual marriage encounter



restore
communication

rekindle
romance

renew
commitment

2021 February 4, 11, 18,
25, March 4, 11, 18, 25
at 7PM

For more information
call 630-577-0778 or to
apply go to
[www.wwme-
Chicagoland.org](http://www.wwme-Chicagoland.org)





W NASZEJ PARAFII JEST MIEJSCE DLA KAŻDEGO ZAPRASZAMY NA SPOTKANIA GRUP FORMACYJNYCH

WICHERKI

SPOTKANIA NA ZOOM

Kontakt: Sr. Anna Strycharz MChR: (773) 545-8581 wew. 40



MINISTRANCI

Zapraszamy dzieci i młodzież, pragnący służyć Panu Jezusowi przy ołtarzu eucharystycznym

- 1 i 3 wtorek miesiąca, godz. 6:00pm, Kościół

Kontakt: Sr. Franciszka Keler MChR

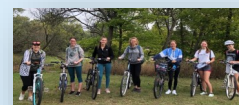


GRUPA MODZIEŻOWA (LICEUM)

Zapraszamy młodzież z klas licealnych:

- 2 i 4 sobota miesiąca, godz. 7:00pm, Konwent Sióstr

Kontakt: Dorota Archacki - Youth Ministry: (773) 545-8581 wew. 38
(przerwa świąteczna; spotkań nie będzie: 9 stycznia)



GRUPA MODZIEŻY DOROSŁEJ (STUDIA)

SPOTKANIA NA ZOOM

Kontakt: Roman Harmata- Pastoral Associate: (773) 545-8581 wew. 19



DZIECIĘCE KÓŁKA RÓŻAŃCOWE

CHWILOWO WSTRZYMANE

Kontakt: Sr. Anna Kalinowska MChR: (773) 526-3995



DZIECIĘCA GRUPA KORONKOWA

CHWILOWO WSTRZYMANE

Kontakt: Sr. Anna Strycharz MChR (773) 545-8581 wew. 40



SPOTKANIA GRUPY „ALPHA” DLA DOROSŁYCH

CHWILOWO WSTRZYMANE

Kontakt: Sr. Anna Strycharz MChR, Dorota Archacki (773) 545-8581 wew. 40 i 38



Lectio
Divina



„LECTIO DIVINA” - DLA DOROSŁYCH

Zapraszamy na rozważanie Pisma Świętego metodą „Lectio Divina”

- 2, 3 i 4 poniedziałek miesiąca, godz. 8:00pm, Sala Ks. Borowczyka

Kontakt: Roman Harmata - Pastoral Associate: (773) 545-8581 wew. 19
(przerwa świąteczna; spotkań nie będzie: 28 grudnia i 4 stycznia)

DOROSŁE GRUPY KORONKOWE

Spotykają się w pierwsze wtorki miesiąca o godz. 6:45pm w Kościele na odmawianie Koronki

Kontakt: Pani Grażyna Pinas (773) 216 - 9622



WSZYSTKIM GRUPOM ŻYCZYMY
BŁOGOSŁAWIENSTWA W NOWYM 2021 ROKU



ST. CONSTANCE PARISH MEMBERSHIP FORM

DEKLARACJA PRZYNALEŻNOŚCI DO PARAFII ŚW. KONSTANCJI

Check One:

- Please, register me
- Change of Address
- Moving out of Parish
- Want Envelopes



Wybierz opcję:

- Chcę się zarejestrować
- Zmieniłem adres
- Zmiana Parafii
- Proszę o koperty

First & Last Name _____
Cell: _____

Imię i Nazwisko _____
Tel: _____

PLEASE RETURN THIS FORM TO
THE SUNDAY COLLECTION BOX

PROSIMY ZWRÓCIĆ FORMĘ DO
SKRZYNKI NA NIEDZIELNĄ SKŁADKĘ

LITURGY MINISTERS - 10 stycznia; January 9/10

TIME	CELEBRANTS	LECTORS
4:30pm English	TBD	A. Kocylowski
7:30am English	TBD	J. Reynolds
9:00am Polish	TBD	A. Zamora B. J. Strzelec
10:30am English	TBD	P. Pomykalski
12:30pm Polish	TBD	M. Benbenek Sr. Maksymiliana
7:00pm Polish	TBD	D. Strek D. Archacki

Biuro parafialne będzie zamknięte
od od 21 grudnia do 3 stycznia.

Intencje Mszałne na ten czas prosimy składać
z dwutygodniowym wyprzedzeniem u sekretarki
parafialnej lub w terminie późniejszym
w zakrystii.



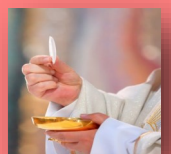
The Rectory Office will be closed
from December 21 to January 3.

Mass intentions for these period should be submitted
two weeks in advance to the parish secretary.
Any day after that, submit to the sacristy.

Można już składać intencje
na Msze Święte na 2021 rok.

You can already submit an intention
for the Holy Masses for 2021.

(773) 545-8581 ext. 10



SERVING YOUR COMMUNITY FOR OVER 75 YEARS

Malec & Sons
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES

SPECIAL DISCOUNT FOR PRE-ARRANGEMENTS

Mowimy Po Polsku **773.774.4100**
 6000 N. Milwaukee **www.malecandsonsfh.com**

Owned & Operated by SCI Illinois Services, LLC

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/myIL

Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally

Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.

630-261-0400

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
 ✓ Police ✓ Fire
 ✓ Friends/Family **FREE Shipping**
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! **800.809.3352**

MDMedAlert
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection
 Nationwide, No Land Line Needed
 EASY Set-up, NO Contract
 24/7 365 Monitoring in the USA

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue, Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750). **PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

POLISH & SLAVIC
 FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

Your savings federally insured to at least \$200,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
 National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Equal Housing LENDER
 P&SFCU is an Equal Opportunity Lender.

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 9/30 TO RECEIVE **75% OFF LABOR***

*Does not include cost of material. Offer expires 9/30/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company purchases, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both collaborating spouses must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant on first class colored States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or provided by Lowe's and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 9/30/20.

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

Protecting Seniors Nationwide

24 SEVEN

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

relevant radio

950 AM

Malgorzata Kedzior D.D.S.

WELCOME NEW PATIENTS
 WITAMY NOWYCH PACJENTOW

- Implants, CT Scan
- Crowns, Bridges, Dentures
- Root Canal Treatments
- Orthodontics

6324 N. Milwaukee Ave.
 Chicago, IL 60646
 773-774-4411



America's Catholic Talk Radio Network

Ed the Plumber
Ed the Carpenter

773.471.1444

Best Work • Best Rates

WE DO ALL OUR OWN WORK

Since 1965
 Lic# 055-026066

PARISHIONER DISCOUNT

Muzyka & Son
 FUNERAL HOME

100 YEARS OF SERVICE CARE AND TRUST

CREMATION SERVICES ADVANCED PLANNING

773.545.3800 ♦ www.muzykafuneralhome.com

5776 W. LAWRENCE AVE. ♦ CHICAGO, IL 60630



Michal Szczupak, MD

GINEKOLOG - POLOZNIK

Porody w Lutheran Hospital
 i Alexian Brothers
 Nowy Gabinet w Lutheran Hospital

847-593-6600



Colonial Wojciechowski
FUNERAL HOMES
8025 W. Golf Rd.
Niles (847) 581-0536
6250 N. Milwaukee Ave.
Chicago (773) 774-0366
www.colonialfuneral.com

PIPES R US
Plumbing & Sewer
Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Mark's
Tuckpointing & Remodeling Co, Inc.
• BRICK WORK, LINTELS
• CHIMNEY, PARAPET WALLS
• ROOFING, CONCRETE & MORE
SAVE 10%
FREE ESTIMATES
(773) 774-0444

ALDEN
ESTATES OF NORTHMOOR
SHORT-TERM REHABILITATION AND HEALTH CARE
www.AldenEstatesofNorthmoor.com
Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

live every day, your way.
773-775-8080
5831 N. Northwest Hwy
Chicago, IL 60631



Castle Honda
"See Marian Cierpiala For Your Parish Discount!"
Mowimy Po Polsku!
Call (847) 965-8833 or (312) 316-6673 (cell)
6900 Dempster Street Morton Grove, IL

AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING
Family Owned & Operated Since 1978
*HOT WATER TANKS *GENERATORS *FREE ESTIMATE
7703 W. Lawrence • Norridge, IL
Discounts for Seniors & Veterans
www.alairinc.com Al Lechowski, Owner **708-453-4531**

SKAJA TERRACE FUNERAL HOME
Family Owned Since 1926 • Pre-Need Arrangements & Cremations
7812 N. Milwaukee Ave.
Niles • (847) 966-7302
www.skajafuneralhomes.com
Mowimy Po Polsku

ED'S PAINTING
Painting • Wallpapering
Plastering • Interior • Exterior
Woodwork • Carpentry
House Cleaning • Drywall Taping
Ceramic Tile • Stripping • Staining
(773) 497-1127

Lin's Mandarin
Chinese Restaurant • Open 7 Days a Week
• Dine-In • Carry Out • Delivery • Catering
Best Chinese Food In Town
5050 N. Cumberland Avenue, Norridge, IL 60706
708-452-0888 www.linsmandarin.com

\$5 OFF
Purchase of \$25 or more,
not incl. tax
Take Out or Delivery ONLY!

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.
GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at **1-800-621-5197** Email: sales@jspaluch.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control
Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service www.nuzzoplumbing.com
Lic. # 14636 Lic. # 055-024301

CUMBERLAND CHAPELS
Funeral Home
8300 W. Lawrence Ave.
Norridge, IL
708.456.8300
www.cumberlandchapels.com
Family Owned and Operated Since 1985
Traditional Services, Cremations & Pre-Arrangements Available
ANTHONY J. LUPO SR. • ANTHONY J. LUPO JR.
LOUIS A. MARTINO, JR.

Grow Your Business, Advertise Here.
Support Your Church & Bulletin.
Free professional ad design & my help!
email: steinerl@jspaluch.com www.jspaluch.com

Call Larry Steiner
800.566.6170

Pete's Automotive Inc.
Special/Oil • Lube • Filter
• All Services & Repairs Foreign & Domestic
• Towing and Snow Plowing
(773) 725-3030 ASE Certified **5413 W. Higgins**